



DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ORAL EN INGLÉS A TRAVÉS DEL APRENDIZAJE COLABORATIVO EN ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CAÑETE – 2017

DEVELOPMENT OF ORAL EXPRESSION IN ENGLISH THROUGH COLLABORATIVE LEARNING IN STUDENTS OF THE NATIONAL UNIVERSITY OF CAÑETE – 2017

Bertha Nancy Larico Quispe¹

¹Universidad Nacional de Cañete Jr. San Agustín N° 124 San Vicente de Cañete, Lima, Perú, nancecylq@hotmail.com

RESUMEN

El propósito de la investigación fue averiguar los efectos que produce el aprendizaje colaborativo en el desarrollo de la expresión oral en inglés en los estudiantes de la Carrera Profesional de Administración de Turismo y Hotelería. La investigación es de tipo experimental con diseño de investigación cuasi experimental con dos grupos, uno de control y otro experimental, y la medición se realizó a través de una prueba de entrada y salida mediante el uso de las tarjetas de expresión oral. Según los resultados, la aplicación del aprendizaje colaborativo produce efectos significativos en el desarrollo de la expresión oral en idioma inglés de los estudiantes; se observa un incremento en el promedio de aprendizaje de 10.02 puntos a 16,34 puntos en el grupo experimental; la prueba de hipótesis se denomina diferencia de medias, cuyo valor es $Z_c = 6.236$ que es mayor a $Z_t = 1.96$, quedando comprobada.

Palabras Clave: Aprendizaje colaborativo, comunicación oral, dominio de discurso, expresión oral y inglés.

ABSTRACT

The purpose of the research was to find out the effects of collaborative learning in the development of oral expression in English in students of the Professional Career in Tourism and Hotel Management. The research is of experimental type with quasi-experimental research design with two groups, one of control and the other experimental, and the measurement was made through an entrance and exit test by means of the use of oral expression cards. According to the results, the application of collaborative learning produces significant effects in the development of students' oral expression in English language; there is an increase in the average learning from 10.02 points to 16.34 points in the experimental group; the hypothesis test is called the difference of means, whose value is $Z_c = 6.236$, which is greater than $Z_t = 1.96$, being proven.

Keywords: Collaborative learning, oral communication, speech proficiency, oral expression and English

*Autor para correspondencia: nancecylq@hotmail.com





INTRODUCCIÓN

El aprendizaje colaborativo, es un proceso en el que los niños participan activamente en pequeños grupos de trabajo y todos deben asumir la responsabilidad por la definición y resolución de la tarea y por la construcción mancomunada del conocimiento (Vygotsky, 1979) los individuos que intervienen en este proceso de aprendizaje, se afectan mutuamente, intercambian proyectos y expectativas y replantean un proyecto mutuo, que los conduzca al logro mutuo de un nuevo nivel de conocimiento y satisfacción (Coll y Solé, 1990).

La comunicación en el grupo alude al intercambio de información, de opiniones y de normativas (Urbano y Yuni, 2006); estos intercambios comunicacionales facilitan la explicación de las percepciones, los deseos, las necesidades y los malestares que experimentan los miembros respecto a los objetivos, la tarea, la distribución de roles que son propios de la vida de todo grupo (Urbano y Yuni, 2006); los elementos que siempre deben estar presentes en este tipo de aprendizaje son la cooperación, responsabilidad, comunicación, trabajo en equipo y autoevaluación (Johnson y Johnson, 1986)

Por otro lado se manifiesta que el aprendizaje colaborativo se caracteriza por la igualdad que debe tener cada individuo en el proceso de aprendizaje y la mutualidad, entendida como la conexión, profundidad y bidireccionalidad (Díaz, 1999); entonces el aprendizaje colaborativo se manifiesta en que los estudiantes aprenden más, les agrada más la escuela, establecen mejores relaciones con los compañeros, aumentan su autoestima y aprenden tanto valores como habilidades sociales en forma más efectiva cuando trabajan en grupos colaborativos (Díaz y Hernández, 2002); por lo tanto esta actitud puede promoverse a través de estrategias constructivistas basadas en el aprendizaje colaborativo (Ausubel *et al.*, 1998) la investigación desarrollada por (Coacha, 2003); acerca de la actitud participativa de los estudiantes en la construcción del aprendizaje, concluye que el trabajo cooperativo estimula las relaciones interpersonales, así como apertura la participación activa y mejora el aprendizaje de los estudiantes; el objetivo del aprendizaje colaborativo es inducir a los participantes a la construcción de conocimiento mediante exploración, discusión, negociación y debate (Hsu, 2002); La investigación desarrollada por (Rodríguez, 2005) concluye que la aplicación de técnicas de aprendizaje cooperativo desarrolla el pensamiento crítico en las alumnas de tercero de primaria del colegio del bosque.

La comprensión oral, en la adquisición de la segunda lengua, aparece como una serie de procesos activos y complejos que inciden tanto en la comprensión de los contenidos como en su nivel de entendimiento (Byrnes, 1984); la comprensión oral es un proceso mental invisible, las personas que escuchan deben discriminar entre los diferentes sonidos, comprender el vocabulario y las estructuras gramaticales, interpretar el énfasis y la intención, y retener e interpretar todo esto tanto dentro del contexto inmediato como de un contexto socio-cultural más amplio (Wipf, 1984); entonces la comprensión oral no es una destreza, sino una serie de destrezas marcadas por el hecho de involucrar la percepción auditiva de signos orales; no es pasiva (James, 1984).

El alumno que estudia una lengua extranjera como es el inglés, utiliza un conjunto de estrategias en las diferentes fases de la comprensión oral (Anderson y Lynch, 1988); en el inglés existe una clara diferencia entre “oír lo que se dice” y “entender lo que se escucha”. Ambas afirmaciones





forman parte del proceso de comprensión oral, pero así como la primera utiliza conocimientos fonológicos, sintácticos y semánticos como fuente de información, la segunda está íntimamente relacionada con el bagaje cultural del oyente y su experiencia personal (Byrnes, 1984); la comprensión de textos orales son actividades más extensas y complejas, preparadas intencionalmente para desarrollar los distintos procedimientos de la expresión oral. Se emplea variedad de recursos y técnicas y, aun cuando se desarrollen articuladamente con la comunicación escrita o audiovisual, el énfasis está puesto en la expresión oral (Figueroa, 2008) una expresión adecuada siempre debe ir precedida de una buena comprensión. Así pues, el profesor ha de preparar una serie de actividades a través de las cuales el alumno no solo tenga la posibilidad de escuchar sino también de intercambiar información con sus interlocutores, el alumno, sirviéndose de las estrategias expuestas, puede llegar a una completa comprensión del texto, ya sea oral o escrito (Anderson y Lynch, 1988); Las investigaciones (Castillo *et al.*, 2002) desarrolló un programa experimental de oratoria en el cual demostró que la oratoria tuvo una influencia significativa en el desarrollo de la expresión oral.

La investigación sustenta que el uso del programa “speak up” con estudiantes del nivel secundario, mejora su nivel de pronunciación, fluidez, gramática y léxico de manera considerable (Ramos y Ríos, 2009); la adquisición de un segundo idioma nos conduce a señalar “aportación, interacción y motivación” como los tres pilares sobre lo cual se apoya esta gran tarea. (Krashem, 1982); necesitamos estudiantes que sepan expresarse con fluidez y claridad, con óptima pronunciación y entonación, que empleen con pertinencia y naturalidad los recursos no verbales (mímica, gestos, movimientos del cuerpo), que se hagan escuchar pero que también escuchen a los demás, es necesario entonces que reivindicemos la enseñanza de la comunicación oral, en situaciones formales e informales, por eso es que se propone desarrollar capacidades para la conversación, el diálogo, el debate, el relato, la presentación de informes orales, entre otras formas de la comunicación oral. (Figueroa, 2008) Preferimos ver la comprensión y la expresión oral como dos aspectos simultáneos de un mismo fenómeno, como el haz y el envés de una misma realidad; esto da al alumno no sólo la oportunidad de escuchar, resumir e interpretar el mensaje transmitido por su interlocutor (Brown y Yule, 1983) hoy día, sin embargo, estamos más interesados por el proceso de aprendizaje que por los resultados en sí mismos (Brown y Yule, 1983).

De acuerdo a Cambridge Certificate in English Language Speaking Skills (CELS) Test de Speaking, hay cuatro dimensiones consideradas para la evaluación de la expresión oral: pronunciación, comprensión, fluidez y dominio del discurso (Thornbury, 2006); la pronunciación es la habilidad del estudiante para producir enunciados comprensibles los cuales se basan en la producción individual de sonidos, la apropiada conexión lógica de palabras y el uso de la acentuación y la entonación para transmitir el significado pretendido (Thornbury, 2006); Así como la fluidez, por su parte, puede definirse como la habilidad de procesar (tanto en su recepción como en su producción) la lengua aspectos semánticos, morfosintácticos, socioculturales, etc. con soltura y coherencia, sin excesivas pausas o titubeos y a una velocidad equiparable o próxima a la de los hablantes nativos.

(Diccionario de términos clave de ELE 2005); además se sostiene que cuando se trata de procesos de comprensión de textos académicos escritos en una segunda lengua como es en este caso el inglés tal dominio de la dimensión lingüística involucra tanto a la lengua materna como a la segunda lengua. Ello debido a que, el contexto de uso de la lengua no está constituido por la



cultura de un país o un grupo de países que comparten una lengua, sino, por una disciplina, entendida como una cultura particular (Hyland, 2004); el último componente es la expresión oral que evalúa la habilidad de expresar ideas y opiniones en un discurso coherente y lógico usando estructuras exactas y complejas de acuerdo a diferentes enunciados o situaciones (Hyland, 2000).

Las investigaciones desarrolladas (Antezana y Owaki, 2009) concluye de que al obtener efectos significativos en el nivel de expresión oral del inglés en los estudiantes del grupo experimental. (Willis, 2007); sustenta que el trabajo colaborativo demanda que el estudiante se responsabilice por su propio aprendizaje, y a su vez que aprenda a explicar, comprometerse, negociar y motivar a los demás cuando participa como miembro del grupo.

MATERIALES Y MÉTODOS

La investigación fue realizada en la Universidad Nacional de Cañete, cuya población está conformada por los estudiantes de la Carrera Profesional de Administración del Turismo y Hotelería, teniendo como muestra 86 estudiantes. El diseño de investigación que se considera es cuasi experimental, con prueba de entrada y prueba de salida en grupos intactos, un grupo de control y otro grupo experimental, se utilizó una prueba de entrada y salida a través de las Tarjetas de expresión oral. Durante el desarrollo de clases se programó sesiones de aprendizaje colaborativo aplicativo como: afiche, mesa redonda, entrevista, encuentra a alguien y juego de roles.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Para la interpretación de resultados se usó las medias aritméticas de los dos grupos, se empleó la estadística de medidas de tendencia central y de dispersión para analizar las pruebas de entrada y salida, la prueba de hipótesis estadística de diferencias de medias, y distribución de zeta calculada.

Tabla 1. Comparación de promedios de desarrollo de la expresión oral en inglés entre grupo experimental y control

Puntajes		Alumnos			
		Grupo Control		Grupo Experimental	
		F	%	F	%
Muy Bueno	[17 – 20]	0	0	0	0
Bueno	[13 – 16]	1	2.43	1	2.22
Regular	[11 – 12]	19	46.34	21	46.66
Deficiente	[00 – 10]	21	51.21	23	51.11
Total		41	100	45	100

La aplicación del aprendizaje colaborativo, tiene como dimensiones de estudió la comprensión, pronunciación, fluidez y dominio del discurso, en los estudiantes en la cual se puede apreciar que tanto del grupo de control como del grupo experimental, se ubican en los niveles

“deficiente” y “regular” en su desarrollo de capacidades de expresión oral en el idioma inglés, esta información significa que los niveles de desarrollo de expresión oral en inglés de los grupos son equivalentes, por el cual se puede realizar el tratamiento experimental consistente en el aprendizaje colaborativo en el grupo experimental (Tabla 1).

Tabla 2. Desarrollo de la expresión oral en inglés del grupo de control en la prueba de salida

Puntajes		Dimensiones							
		Pronunciación		fluidez		Comprensión		Dominio del discurso	
		f	%	F	%	f	%	f	%
Muy Bueno	[17 – 20]	5	12.19	3	7.31	4	9.75	3	7.31
Bueno	[13 – 16]	15	36.58	12	29.26	11	26.82	13	31.70
Regular	[11 – 12]	16	39.02	20	48.78	19	46.34	20	48.78
Deficiente	[00 – 10]	5	12.19	6	14.63	7	17.07	5	12.19
Total		41	100	41	100	41	100	41	100

En la Expresión Oral, los resultados nos muestran datos después de haberse aplicado el aprendizaje colaborativo como estrategia en la cual se obtiene un incremento en la puntuación de las dimensiones de la expresión oral de los estudiantes del grupo experimental. Esta investigación coincide con los resultados obtenidos (Coacha, 2003) que concluye que el trabajo cooperativo estimula las relaciones interpersonales, así como apertura la participación activa y mejora el aprendizaje de los estudiantes (Tabla 2).

Así mismo, hemos coincidido con otros resultados encontrados (Antezana y Owaki, 2009) al obtener efectos significativos en el nivel de expresión oral del inglés en los estudiantes del grupo experimental.

En caso de esta investigación, los efectos que ha producido el aprendizaje colaborativo en la pronunciación de palabras en inglés fueron de 40% en el nivel bueno y 26.66% en el nivel muy bueno, debido a que los estudiantes usaron las reglas de pronunciación, articularon las palabras y entonaron los sonidos de manera adecuada.

De igual manera, guardamos coincidencia con otra investigación (Ramos y Rios, 2009) siendo que uno de los resultados comprueba la mejora de fluidez en el idioma inglés después de la prueba de salida en el grupo experimental, mientras que en el grupo control se mantuvo el nivel deficiente. Esto significa que en la fluidez de palabras en inglés, el 42.22% pronuncian en el nivel bueno y el 31.11% pronuncian el nivel muy bueno, debido a que los estudiantes hablaron con fluidez apropiada y utilizaron un buen nivel lexical.

Tabla 3. Comparación de promedios de desarrollo de la expresión oral en inglés entre grupo experimental y control

Puntajes	Alumnos				
	Grupo Control		Grupo Experimental		
	F	%	F	%	
Muy Bueno	[17 – 20]	4	9.75	11	24.44
Bueno	[13 – 16]	13	31.70	19	42.22
Regular	[11 – 12]	18	43.90	12	26.66
Deficiente	[00 – 10]	6	14.63	3	6.66
Total		41	100	45	100

La comprensión de mensajes en inglés, el 44.44% comprende el nivel bueno y 22.22% comprende el nivel muy bueno, debido a que los estudiantes entendieron a la perfección, formularon preguntas y respondieron a las interrogantes de manera adecuada; en cuanto al dominio del discurso, el 42.22% lo realizaron en el nivel bueno y el 20% en el nivel muy bueno, debido a que los estudiantes utilizaron notablemente el vocabulario usaron las estructuras y recursos gramaticales de comunicación de manera compleja (Tabla 3).

Finalmente, los resultados del aprendizaje colaborativo en el dominio del discurso, obtiene un 42.22% en el nivel bueno y un 20% en el nivel muy bueno. En el dominio del discurso el estudiante tiene un rol más activo, usa más vocabulario, recursos gramaticales, expresa mejor sus ideas y opiniones en inglés, con lo cual se refuerza lo señalado (Willis, 2007) donde el trabajo colaborativo demanda que el estudiante se responsabilice por su propio aprendizaje, y a su vez que aprenda a explicar, comprometerse, negociar y motivar a los demás cuando participa como miembro del grupo.

CONCLUSIONES

Se muestra evidencias de que la aplicación del aprendizaje colaborativo produce efectos significativos en el desarrollo de la expresión oral en idioma inglés en estudiantes de la Carrera Profesional de Administración de Turismo y Hotelería, mejorando la pronunciación y fluidez, teniendo efectos positivos en la articulación de palabras así como la formulación de interrogantes y respuestas.

Los estudiantes usaron notablemente más vocabulario con estructuras gramaticales complejas que se manifestó en su comprensión y en el dominio del discurso.

LITERATURA CITADA

- Anderson, A. y Lynch, T. (1988). *Listening*. Oxford University Press, 3 - 4.
- Antezana, S. y Owaki, H. (2009). *Método Antezana Owaki para el desarrollo de la Expresión Oral del Inglés en Estudiantes del Cuarto de Secundaria del CES Industrial N° 32*. Tesis de Licenciatura. Iquitos, Perú. 8. 15
- Ausubel, D., Novak, J., y Hanesian, H. (1998). *Educational Psychology: A Cognitive View*. New York. Ediciones Holt, Rinehart y Winston, 14.
- Byrnes, D. (1984). *Teaching oral English*. La Habana, Cuba: Ediciones Revolucionaria, 146.

- Brown, D. y Yule, K. (1983). Factors affecting social acceptance of high school students. *School Review*, 62. 151-155.
- Cambridge Certificate in English Language Speaking Skills (CELS) - Test de Speaking.
- Castillo, Y., Celi, C., Juárez, G., Maldonado, S. y Ramírez, R. (2002). *La Oratoria y Niveles de Expresión Oral en los Estudiantes de Quinto Grado de Educación Secundaria del CE N° 14793*. (Tesis para optar el grado de Magíster en Educación). UNMSM-Perú
- Coll, C. y Solé M. (1990). *Estructura grupal, interacción entre alumnos y aprendizaje escolar*. *Infancia y Aprendizaje*, 27/28. 119-138.
- Coacha-Huaman, C. (2003). *Actitud Participativa y su relación en la Construcción del Aprendizaje en el área de Estudios Sociales y Ciudadanía del CN Enrique López Albuja*” (Tesis de Licenciatura). Universidad de Piura - Perú.
- Diccionario de términos clave de ELE (2005), https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/indice.htm
- Díaz-Barriga, F. y Hernández, G. (2002). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo: una interpretación constructiva*. México: Mac Graw Hill. 13, 46, 84.
- Díaz, M. (1999). *Desarrollo de las competencias comunicativas*. *Rev. Docencia e Investigación*. Universidad del Magisterio de Toledo (3).
- Figueroa, T. (2008). *Aprendizaje Cooperativo y su incidencia en el rendimiento académico* (Tesis inédita). Universidad Rafael Landívar. Campus de Quetzaltenango. Facultad de Humanidades. Quetzaltenango, Guatemala.
- Hyland, K. (2000). *Disciplinary discourses. Social interaction in academic writing*. London: Longman. 1-14
- Hyland, K. (2004). *Disciplinary discourses. Social interactions in academic writing*. London: Longman. 1-14
- Hsu, J. (2002). *Second Language Learning through Cooperative Learning*. California: *Kagan Cooperative Learning*.
- James, P. (1984). *El Enfoque Comunicativo de la enseñanza de la lengua*. Barcelona, España: Paidós.
- Johnson D.W. y Johnson, R. (1986). *Cooperation and competition: Theory and research*. Edina, MN. Interaction Book Company.
- Krashen, S. D. (1982). *Principies and practice in second language acquisition*. Oxford: Pergamon.
- Krashen, S. D. (1982). *The Input Hypothesis: Issues and Implications*. London. Longman.
- Rodríguez, A. (2005). *El aprendizaje cooperativo para desarrollar el pensamiento crítico en alumnas de tercer grado de educación primaria (tesis)*. Universidad Pedagógica Nacional. México D.F., Mexico.
- Ramos, E. y Ríos, R. (2009). *Efectos del Programa de Técnicas del Enfoque Lexical en el Desarrollo de la Expresión Oral de Los Estudiantes del Quinto año de secundaria del CN Iquitos (Tesis para optar el grado de Licenciadas en Educación)*. Universidad Nacional de la Amazonía Peruana. Iquitos, Perú.
- Thornbury, S. (2006). *How to teach Speaking*. Cambridge, The United Kingdom: Harlow. University of Cambridge Local Examinations Syndicate.
- Urbano, V. y Yuni, D. (2006). *Iguales ante la lengua, desiguales en el uso. Bases sociolingüísticas para el desarrollo discursivo en Signos Teoría y Práctica de la educación*.
- Vygotsky, L. (1979). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Barcelona: Grijalbo.
- Willis, M. y Willis, G. (2007). *El aprendizaje cooperativo en la enseñanza del inglés. Revista La Gaceta Extremeña de la Educación*, del mes de noviembre. Ayuntamiento de Cáceres, España.
- Wipf, H. (1984). *Alternativa curricular para favorecer el desarrollo de la expresión oral en los alumnos de la escuela primaria*. Cuba: Universitaria.